

COMITES DI MONACO DI BAVIERA
Seduta n. 26 - venerdì 22 giugno 2007
Verbale

Luogo: Sede del Comites di Monaco di Baviera

Consiglieri Presenti: Miranda Alberti, Roberto Basili, Vincenzo Cena, Claudio Cumani, Patrizia Mariotti, Giuseppe Rende, Pier Luigi Sotgiu

Presente inoltre: il Viceconsole, dott. Alberto Dal Degan

Consiglieri assenti giustificati: Francesco Cuomo, Antonio Pellegrino, Carmine Macaluso, Mattia Marino, Mauro Ricci

Pubblico: Antonino Piraino

Ordine del giorno:

1. Approvazione dell'ordine del giorno
2. Parere sulle richieste di contributo agli enti gestori di assistenza scolastica per l'anno 2008 (cap. 3153)
3. Approvazione del verbale della seduta n. 25 del 27.04.2007
4. Progetti di spesa
5. Elezioni amministrative bavaresi del marzo 2008
6. Varie ed eventuali

* * *

La seduta si apre alle ore 18:25.

1. Approvazione dell'ordine del giorno

L'ordine del giorno è approvato all'unanimità (Alberti, Basili, Cena, Cumani, Mariotti, Rende, Sotgiu)

2. Parere sulle richieste di contributo agli enti gestori di assistenza scolastica per l'anno 2008 (cap. 3153)

Si passa ad analizzare le richieste di contributo per l'anno 2008 degli Enti Gestori Caritas (Monaco di Baviera), IAL-CISL (Stoccarda), progetto scuola e.V. (Stoccarda).

Il presidente **Cumani** lamenta il ritardo della consegna - da parte dell'Amministrazione -

delle richieste di contributo. Queste sarebbero state spedite al Comites il 12 giugno, ma – non essendo risultate recapitate ancora nella giornata di lunedì 18 giugno - per poterle distribuire ai Consiglieri in tempo per l'assemblea odierna, martedì 19 giugno il presidente si è dovuto recare personalmente in Consolato a ritirarli. Il presidente Cumani lamenta inoltre il fatto che – a differenza dell'anno scorso – l'Amministrazione consolare non abbia consegnato al Comites anche i bilanci consuntivi dell'anno passato con le connesse relazioni sulle attività svolte.

Per quanto riguarda gli interventi di sostegno scolastico e di insegnamento della lingua e della cultura italiana, l'Esecutivo nota come la situazione in Baviera non sia sostanzialmente mutata rispetto agli anni passati. I dati del successo scolastico dei nostri ragazzi restano purtroppo stabilmente negativi, il che denota come le offerte formative susseguitesesi nel corso degli anni non abbiano sostanzialmente inciso sull'integrazione scolastica dei nostri ragazzi. Questo è un dato di fatto vero in tutta la Germania, a dimostrazione che - indipendentemente dalle quantità dei finanziamenti impegnati – gli interventi di sostegno scolastico e di formazione alla lingua e cultura italiana così come fatti fino ad oggi sono sostanzialmente fallimentari. Detto questo, si segnala comunque che - per quanto riguarda i contributi ministeriali - il Consolato di Monaco resta agli ultimi posti rispetto alle risorse investite globalmente in Germania, come mostra la seguente tabella (i dati della popolazione studentesca italiana si riferiscono al 2003, ma ragionevolmente le cifre odierne non si dovrebbero discostare significativamente):

Cap. 3153 – Finanziamenti agli enti gestori negli anni 2006 e 2007				
Circoscrizione Consolare	Popolazione scolarizzata <small>Fonte: Bundesamt für Datenverarbeitung und Statistik. Anno scolastico 2003/04</small>	Contributo MAE 2006	Contributo MAE 2007	Quota pro capite 2007
Amburgo (*)	912	85.000	100.000	109,65
Berlino	891	188.000	190.000	213,24
Colonia (*)	11.653	710.000	710.000	60,93
Dortmund (*)	5.827	170.000	205.000	35,18
Francoforte (*)	11.437	520.000	590.000	51,59
Friburgo	5.098	647.000	642.000	125,93
Hannover (*)	2.498	240.000	250.000	100,08
Monaco (*)	5.759	187.000	225.000	39,07
Norimberga (*)	1.995	185.000	185.000	92,73
Saarbrücken	2.103	450.000	425.000	202,09
Stoccarda	19.111	1.789.000	1.755.000	91,83
Altri Länder	151			
Totale	67.435	5.171.000	5.277.000	78,25
(*) Corsi di madrelingua a carico del Land				

Per quanto riguarda la Baviera (circostrizioni consolari di Monaco di Baviera e Norimberga), questi sono i dati degli alunni italiani relativi all'anno scolastico 2006/2007 forniti dal Bayerisches Landesamt für Statistik:

Scuola	Alunni	%
Grundschulen	2.633	38,59
Hauptschulen	2.324	34,07
Realschulen	544	7,97
Gymnasien	568	8,33
Sondervolksschulen	753	11,04
Totale	6.822	

Ultimamente ci sono segnali interessanti di una ristrutturazione dell'intervento scolastico. Dall'incontro col Console Generale, Min. Adriano Chiodi Cianfarani, e col Direttore Scolastico, dott. Antonio Cassonello (15 giugno), e dall'incontro col viceministro Franco Danieli e col direttore della Direzione Generale per gli Italiani all'Estero e le Politiche Migratorie, Adriano Benedetti (Stoccarda, 17 giugno) è scaturito come l'Amministrazione condivide l'analisi critica sugli interventi così come organizzati finora ed intenda procedere ad una loro ristrutturazione, razionalizzazione e qualificazione. Per questo motivo e per un senso di responsabilità nei confronti dei nostri ragazzi che comunque stanno usufruendo di una qualche forma di sostegno, l'Esecutivo propone di accogliere le richieste di finanziamento per l'anno 2008 presentate, chiedendo comunque all'Amministrazione Consolare un maggiore controllo e coordinamento delle attività degli Enti gestori. È chiaro che a tal fine l'Ufficio Scuola del Consolato – attualmente provvisto del solo Direttore - deve essere potenziato: il Comites continuerà a fornire tutto il proprio sostegno al Consolato nei riguardi dell'Amministrazione centrale, affinché questa conceda il personale necessario.

E pur comprendendo le difficoltà derivanti dall'attuale carenza di personale, l'Esecutivo non può non notare una serie di adempimenti degli Uffici Consolari previsti dalla Circolare MAE n.13, del 7.8.2003, quali, tra gli altri:

- il controllo periodico delle attività svolte e della loro congruità (par. 4.1);
- l'organizzazione di periodiche riunioni collegiali di programmazione, valutazione e monitoraggio con tutti gli enti della circoscrizione, riunioni delle quali vanno redatti regolari verbali da conservare agli atti (par. 4.1);
- l'individuazione di strumenti di misurazione delle competenze in ingresso e in uscita degli alunni, sulla base delle indicazioni del Quadro di Riferimento Europeo (par. 5.2);
- l'accertamento a campione delle competenze raggiunte dagli utenti (par. 5.2);

Rispetto a questi compiti, l'Esecutivo chiede se ed in quale misura l'Amministrazione segua tali indicazioni, quali siano i risultati, quali siano i piani per il futuro.

L'Esecutivo ha anche alcune osservazioni riguardanti gli Enti Gestori:

- Si apprezza il riassunto quantitativo dei risultati conseguiti nell'anno precedente fatto nella relazione dello IAL-CISL ed invita gli altri enti a fare altrettanto in futuro.

- Si segnala altresì il persistere di forti discrepanze fra ente ed ente nel rapporto fra la quantità dei finanziamenti richiesti ed il numero degli studenti, come riassunto nella tabella che segue:

	IAL-CISL	progetto scuola e.V.	Caritas
Totale richiesto	246000.00	222241.05	67530.00
Totale studenti	720	533	270
Contributo richiesto per studente	341.67	416.96	250.11

Il Comites ha già segnalato tali differenze in passato, chiedendone chiarimenti, senza tuttavia ottenere risposte convincenti.

- Si nota criticamente come due degli enti richiedenti (progetto scuola e.V. e Caritas) non prevedano formazione ed aggiornamento del personale docente, alla cui qualificazione si dovrebbe invece prestare la massima attenzione, a garanzia della qualità dei corsi offerti.
- Pur apprezzando e ritenendo importantissimo l'insegnamento della lingua locale agli adulti, ci si chiede se l'organizzazione di corsi di tedesco per adulti previsti dalla Caritas rientri fra gli obiettivi previsti dal Decreto Legislativo 297/1994, artt. 625 e 636), che individuano le sole iniziative per le quali sono utilizzabili i contributi a valere sul cap. 3153 (agevolazione dell'inserimento nelle scuole dei paesi di immigrazione, corsi integrativi di lingua e cultura italiana per studenti di scuole corrispondenti alle scuole italiane elementare e media). Su questo punto chiediamo il parere dell'Amministrazione consolare.
- Nella documentazione dello IAL-CISL, la comparazione delle voci 13-14 del Modulo 1C con quanto riportato nel modulo 1G risulta poco chiara e perlomeno incompleta (non tutti i corsi segnalati fra i "progetti significativi" ed "altro" nel modulo 1C hanno poi riscontro fra gli analoghi corsi elencati nel modulo 1G)
- Si segnala infine un probabile errore nella documentazione dell'ente progetto scuola e.V. che prevede di organizzare dei corsi per la scuola secondaria senza usufruire di docenti (si veda il modulo 1G).

Il consigliere **Sotgiu** apprezza come molto utile la riunione del 15 giugno col Console e col Direttore dell'Ufficio Scuola e stigmatizza come il contributo ministeriale sia per gli Enti gestori sostanzialmente l'unico introito, a discapito di quanto stabilito dalla circolare n. 13 del 2003. Chiede controlli reali dei libri contabili degli Enti gestori e della organizzazione e frequentazione dei loro corsi.

Il consigliere **Mariotti** protesta per il ritardo nell'invio delle richieste di contributo da parte del Consolato. Esprime insoddisfazione e frustrazione per il fatto che il Comites non venga preso in considerazione. Sostiene che il confronto fra due enti con interventi e bacini d'utenza simili come IAL-CISL e progetto scuola e.V. va a tutto discapito del secondo. Per quanto riguarda i seminari per genitori, li ritiene assolutamente inutili se servono solo a far intervenire una pedagoga dall'Italia che parla del sistema scolastico italiano, come avvenuto in qualche caso in passato.

Il consigliere **Alberti** condivide l'insoddisfazione e la frustrazione espresse dal consigliere Mariotti. Le nostre energie vengono sprecate. Vorremmo che le cose si facessero meglio,

ma spesso le nostre proposte non vengono recepite. I propositi di razionalizzazione ed il progetto pilota di Karlsfeld presentati dal Direttore Scolastico nell'incontro del 15 giugno sono utili e positivi, purtroppo nei bilanci di previsione presentati dagli Enti gestori questi temi hanno poco spazio rispetto agli interventi tradizionali. Si augura che il progetto pilota di Karlsfeld sia un primo passo per un intervento complessivo concordato preventivamente con l'Ufficio Scuola. Nei vari bilanci resta problematico il reclutamento di insegnanti qualificati se questi vengono pagati solamente 13 euro all'ora. Un aiuto in questo senso può arrivare dall'intenzione espressa a più livelli – come illustrato dal Direttore didattico il 15 giugno - di muoversi dal sostegno individuale al sostegno a piccoli gruppi può aiutare. Fa piacere che si recepisca a livello generale che la nostra finalità principale è quella di sostenere i nostri ragazzi affinché proseguano gli studi, possibilmente nelle Realschule e nei Ginnasi. Nei seminari informativi sul sistema scolastico locale previsti dallo IAL-CISL il Comites non viene nemmeno citato, eppure su questo tema la Commissione Scuola del Comites sta lavorando da anni, organizzando seminari per genitori e moltiplicatori e producendo anche materiale informativo. Dobbiamo chiedere che ci coinvolgano. Sui premi per alunni ed insegnanti di sostegno previsti dallo IAL-CISL, c'è da notare che c'è già il premio dell'Ambasciata. L'istituzione di un premio locale è un compito che dovrebbe piuttosto spettare al Consolato e tutti i ragazzi dovrebbero essere coinvolti, non solo quelli afferenti ai corsi di un Ente gestore. Per quanto riguarda i corsi di formazione degli insegnanti, questi dovrebbero essere fatti per gli insegnanti di tutti i tre enti insieme, in modo da qualificare uniformemente ed in modo coordinato il sostegno.

Il consigliere **Basili** chiede di organizzare su questo tema una riunione apposita del Comites per decidere dei criteri di valutazione condivisi, così come si è fatto per le richieste di contributo alla stampa. Occorre stabilire degli indicatori di valutazione della produttività degli interventi degli Enti gestori. Potrebbe il Comites coadiuvare il Consolato nell'attività di controllo dei corsi?

Per il consigliere **Rende**, dal momento che tutti gli Enti gestori sono concordi nell'ammettere che i risultati del sostegno scolastico sono scarsi, occorre pensare a delle alternative. Lamenta il fatto che la comunità italiana di Karlsfeld non sia stata informata del progetto pilota che la riguarda. Le innovazioni devono partire dal territorio. I genitori vanno informati. Gli insegnanti sono d'accordo? Il Comune di Karlsfeld ha nella scuola interessata un coadiutore (Sozialberater) che si occupa dei rapporti scuola-famiglie: è stato coinvolto? I 18.000 euro preventivati per questo progetto pilota sembrano limitati. Purtroppo in questi anni si è perso terreno sul tema del coordinamento e della qualificazione degli interventi. Per questo trova interessante l'idea del "coordinatore zonale" avanzata dallo IAL-CISL, al quale chiede di segnalare i nominativi di tali persone.

La proposta di approvazione delle richieste di contributo degli Enti Gestori per l'anno 2008 viene messa ai voti ed approvata con 4 voti favorevoli (Alberti, Cumani, Mariotti, Rende) e 3 astenuti (Basili, Cena, Sotgiu).

Alle ore 19:50 il viceconsole Dal Degan ed il sig. Piraino escono.

3. Approvazione del verbale della seduta n. 25 del 27.04.2007

Il verbale viene approvato con 6 voti favorevoli (Alberti, Basili, Cena, Cumani, Mariotti, Sotgiu) e 1 astenuto (Rende, perché assente nella seduta in questione).

4. Progetti di spesa

Dal momento che il finanziamento per l'anno in corso non è stato ancora versato, il presidente **Cumani** non ritiene opportuno procedere ad alcuna delibera di spesa e si rivolgerà all'Amministrazione consolare affinché solleciti il Ministero. Il presidente si limita quindi all'elencazione delle possibili spese previste finora:

- In vista delle elezioni amministrative bavaresi del 2 marzo 2008, stampa di manifesti, locandine e volantini bilingui per invitare i connazionali al voto, da inviare ad associazioni, comuni, consulte degli stranieri, uffici del lavoro, patronati, missioni, ecc.
- Affissione delle locandine suddette nelle stazioni e nei vagoni della metropolitana di Monaco di Baviera. I preventivi relativi sono stati richiesti e ricevuti.
- Stampa di un volume bilingue contenente le Costituzioni italiana e tedesca.
- Rinnovo del contratto triennale di manutenzione della fotocopiatrice.

L'Amministrazione ha invece informato sull'impossibilità di utilizzare il finanziamento ministeriale per l'organizzazione di un seminario di studio da tenersi in locali differenti da quelli della sede del Comites (diverso è il discorso relativo ad iniziative con comunità italiane residenti fuori dal capoluogo, per le quali è ovvia l'impraticabilità dell'utilizzo della sede del Comitato).

5. Elezioni amministrative bavaresi del marzo 2008

Il presidente **Cumani** presenta il testo per i manifesti, le locandine ed i volantini bilingui per invitare i connazionali al voto, da inviare ad associazioni, comuni, consulte degli stranieri, uffici del lavoro, patronati, missioni, ecc.

Elezioni amministrative del 2 marzo 2008

Sii un cittadino attivo: partecipa anche tu!!!

Il 2 marzo 2008 nei comuni della Baviera si voterà per eleggere il Sindaco (Bürgermeister), rinnovare il Consiglio Comunale (Stadtrat / Gemeinderat), il Consiglio Provinciale (Landrat / Kreisrat) e – laddove esistono – i Consigli circoscrizionali (Bezirksausschüsse).

I cittadini dei Paesi dell'Unione Europea che sono registrati presso il loro Comune da almeno tre mesi (quindi da prima del 2 dicembre 2007) possono partecipare alle elezioni, sia come candidati (diritto di voto passivo) che come elettori (diritto di voto attivo).

Riceveranno quindi a casa – come i cittadini tedeschi – il certificato elettorale (Wahlbenachrichtigung) e le istruzioni per il voto.

È importantissimo partecipare al voto perché:

- Nelle Amministrazioni locali si decidono le politiche e gli interventi che riguardano tutti i cittadini che qui vivono (servizi, asili, scuola, casa, traffico, trasporti, lavoro, ecc);
- Un'alta affluenza al voto da parte dei cittadini dell'Unione Europea stimolerà una maggiore attenzione ai problemi ed alle proposte degli abitanti di origine straniera;
- L'integrazione e la piena cittadinanza passano attraverso la partecipazione alla vita politica, sociale e culturale locale!

Per informazioni rivolgersi al proprio comune residenza o al Comites (lunedì e giovedì dalle ore 18 alle 21): Hermann-Schmid-Str. 8, 80336 München, Tel.: 089/7213190, Fax: 089/74793919, email: info@comites-monaco.de

A partire da dopo le vacanze estive, sono previsti incontri con i consiglieri comunali italiani, i candidati italiani alle elezioni (passate e presenti), i rappresentanti dei partiti, ecc. sia a Monaco di Baviera che nelle altre località. Per ora hanno dichiarato il loro interesse ad incontri con la cittadinanza italiana i sindaci di Augsburg e Landsberg am Lech. Un primo calendario delle iniziative dovrebbe essere disponibile tra breve.

6. Varie ed eventuali

La consigliera **Mariotti** protesta contro il pieghevole sulla scuola tedesca inviato dall'Ambasciata alle famiglie italiane con ragazzi in età scolare: è illeggibile e non tiene conto della struttura federale dell'organizzazione scolastica.

La seduta è sciolta alle 21:00

Il presente verbale viene approvato nella seduta del Comites n. 27 del 28.09.2007 (presenti: Miranda Alberti, Roberto Basili, Vincenzo Cena, Claudio Cumani, Francesco Cuomo, Carmine Macaluso, Giuseppe Rende, Mauro Ricci, Pier Luigi Sotgiu
Favorevoli: Alberti, Basili, Cena, Cumani, Rende, Sotgiu
Astenuiti: Cuomo, Macaluso, Ricci - perché assenti nella seduta in questione)

Il presidente
Claudio Cumani

Il segretario
Miranda Alberti